



# MENU

RESTAVRACIJA

**M**EDUZA

RESTAURANT

# Hladne predjedi

ANTIPASTI • KALTE VORSPEISEN • COLD STARTERS

## **ISTRSKA DILCA** z domačimi mesninami, siri in olivami

Piatto istriano con salumi, formaggi e olive di produzione locale  
Istrische Aufschnitte mit lokalen Wurstwaren, Käse und Oliven  
Istrian plate with local cold-cuts, cheeses and olives

12,50 €

## **JADRANSKA HOBOTNICA** z istrskimi olivami in domačimi paradižniki

Polpo dell'Adriatico con olive istriane e pomodori locali  
Adriatische Krake mit Oliven aus Istrien und lokal angebauten Tomaten  
Adriatic octopus with Istrain olives and home-grown tomatoes

12,50 €

## **ISTRSKI PRŠUT IN OLIVE**

Prosciutto e olive istriane  
Istrischer Prosciutto und Oliven  
Istrian prosciutto and olives

11,00 €

## **BAKALA IN DOMAČA FOCACCIA** z ekstra deviškimi olivnim oljem

Baccalà e focaccia fatta in casa con olio extravergine d'oliva  
Kabeljau und hausgemachte Focaccia mit nativem Olivenöl extra  
Salt-cod and home-made focaccia with extra virgin olive oil

11,50 €

# Tople predjedi

PRIMI PIATTI • WARME VORSPEISEN • WARM STARTERS

## **ISTRSKI FUŽI** s svežimi tartufi

Fusi – pasta istriana con tartufi  
Fuži – istrische Pasta mit Trüffelsauce  
Fuži – Istrian pasta with truffles

15,00 €

## **SVEDRI** z bolonjsko omako

Fusilli con ragù  
Fusilli mit Bolognesesauce  
Fusilli with bolognese sauce

11,50 €

## **RIŽOTA** z gamberi in jurčki

Risotto con gamberi e funghi porcini  
Risotto mit Garnelen und Steinpilzen  
Risotto with shrimp and porcini mushrooms

14,00 €

## **TESTENINE** s pečenimi paradižniki, kaprami in baziliko

Pasta con pomodori arrostiti, capperi e basilico  
Pasta mit gerösteten Tomaten, Kapern und Basilikum  
Pasta with roasted tomatoes, capers and basil

10,50 €

# Ribje jedi

SECONDI DI PESCE • FISCHGERICHTE • FISH DISHES

## **FILE BRANCINA Z ŽARA,** mlada blitva s krompirjem in paradižnikom

Filetto di branzino alla griglia,  
bietole con patate e pomodori

Gegrilltes Wolfsbarschfilet,  
Mangoldkartoffeln und Tomaten

Grilled sea bass fillet,  
chard with potatoes and tomatoes

17,00 €

## **OCVRTI KALAMARI** s krompirčkom in tatarska omaka

Calamari fritti con patatine fritte  
e salsa tartara

Gebratener Tintenfisch mit Pommes frites  
und Tatarsauce

Fried calamari with french fries  
and tartar sauce

15,50 €

## **ŠKAMPI NA ŽARU** ali v ponvici na buzaro

Scampi alla griglia o in padella alla busara  
Gegrillte oder gebratene Scampi alla Busara

Grilled or panfried scampi alla busara

24,00 €

## **OCVRTE SARDELE** s tatarsko omako in krompirčkom

Sardine fritte con patatine fritte  
e salsa tartara

Gebratene Sardinen mit Pommes frites  
und Tatarsauce

Fried sardines with french fries  
and tartar sauce

11,50 €

## **FILE KOVAČA** na posteljici mlade špinače, popečen paradižnik in pinjole

Filetto di pesce San Pietro con spinaci novelli,  
pomodori arrostiti e pinoli

Petersfischfilet mit Babyspinat,  
gerösteten Tomaten und Pinienkernen

Peter's fish fillet with baby spinach,  
roasted tomatoes and pine nuts

18,00 €

# Mesne jedi

SECONDI DI CARNE • FLEISCHGERICHTE • MEAT DISHES

## PEČENA SVINJSKA REBRA z BBQ omako, zelenjava z žara in karamelizirana čebula

Costine di maiale arrosto con salsa BBQ,  
verdure grigliate e cipolle caramellate  
Gebratene Schweinerippchen mit BBQ-Sauce,  
gegrilltem Gemüse und karamellisierten  
Zwiebeln

Roasted pork ribs with BBQ sauce,  
grilled vegetables and caramelized onions

17,00 €

## ČEVAPČIČI s kajmakom in zelenjavo z žara

Čevapčići (rotolini di carne tritata) con  
formaggio kajmak e verdure grigliate  
Čevapčići (Röllchen aus Hackfleisch) mit  
Kajmak-Käse und gegrilltem Gemüse  
Čevapčići (minced meat rolls) with kajmak  
cheese and grilled vegetables

12,00 €

## PIŠČANČJI OCVRTKI in krompirček

Crocchette di pollo e patatine fritte  
Chicken Nuggets und Pommes frites  
Chicken nuggets and french fries

12,50 €

## GOVEJI BURGER z BBQ omako, cheddar sirom in krompirčkom

Hamburger di manzo con salsa BBQ,  
formaggio cheddar e patatine fritte  
Rindfleisch-Burger mit BBQ-Sauce,  
Cheddar-Käse und Pommes frites

Beef burger with BBQ sauce,  
cheddar cheese and french fries

13,50 €

## GOVEJI STEAK v poprovi omaki, pečen krompir in zelenjava z žara

Bistecca di manzo in salsa di pepe,  
patate arrosto e verdure grigliate  
Rindersteak in Pfeffersauce, Bratkartoffeln  
und gegrilltem Gemüse  
Beef steak in pepper sauce, roasted potatoes  
and grilled vegetables

26,00 €

## MESNA PLOŠČA za 2 osebi

Piatto di carne per 2 persone  
Fleischplatte für 2 Personen  
Meat plate for 2 persons

38,00 €

# Priloge

CONTORNI • BEILAGEN • SIDE DISHES

## **KROMPIRČEK Z OMAKO**

Patatine fritte con salsa  
Pommes frites mit Salsa  
French fries with sauce

5,00 €

## **OCVRT KROMPIR V SRAJČKI Z OMAKO BBQ**

Patate fritte in camicia con salsa BBQ  
Gebratene Kartoffeln mit Schale und BBQ-Sauce  
Fried jacked potatoes with BBQ sauce

6,00 €

## **ZELENJAVA Z ŽARA**

Verdure grigliate  
Gegrilltes Gemüse  
Grilled vegetables

5,50 €

## **BLITVA S KROMPIRJEM**

Bietole con patate  
Mangoldkartoffeln  
Chard with potatoes

4,50 €

## **RIŽ**

Riso  
Reis  
Rice

5,00 €

# Solatni krožniki

INSALATE • SALATEN • SALADS

## CEZARJEVA SOLATA

Caesar salad  
Caesar Salat

11,50 €

## SOLATA S TUNO

Insalata con tonno  
Salat mit Thunfisch  
Tuna salad

12,00 €

## SOLATA CAPRESE

Insalata Caprese  
Caprese Salat  
Caprese salad

12,00 €

## MEŠANA SEZONSKA SOLATA

Insalata mista di stagione  
Gemischter Salat der Saison  
Mixed seasonal salad

6,50 €

# sladice

DOLCI • DESSERT • DESSERTS

## **SKUTNA TORTA Z JAGODAMI IN VANILJO**

Cheesecake con fragole e vaniglia  
Cheesecake mit Erdbeeren und Vanille  
Strawberry and vanilla cheesecake

6,00 €

## **JABOLČNA KROSTATA**

Crostata di mele  
Apfelkrostata  
Apple crostata

6,00 €





# Pizza



## MARGHERITA

Pelati, mocarela, olive, sveža bazilika  
Pelati, mozzarella, olive, basilico  
Tomatensauce, Mozzarella, Oliven, frisches Basilikum  
Tomato sauce, mozzarella, olives, basil

9,00 €

## CAPRICCIOSA

Pelati, mocarela, kuhan pršut, šampinjoni  
Pelati, mozzarella, prosciutto cotto, champignons  
Tomatensauce, Mozzarella, gekochter Prosciutto, Champignons  
Tomato sauce, mozzarella, cooked prosciutto, champignons

10,50 €

## NAPOLITANA

Pelati, mocarela, češnjev paradižnik, sveža bazilika  
Pelati, mozzarella, pomidorini ciliegini, basilico fresco  
Tomatensauce, Mozzarella, Kirschtomaten, frisches Basilikum  
Tomato sauce, mozzarella, cherry tomatoes, fresh basil

10,00 €

## TARTUFO

Pelati, mocarela, kuhan pršut, tartufata, jajce na oko, sveži tartufi  
Pelati, mozzarella, prosciutto cotto, tartuffata, uovo all'occhio di bue, tartufi freschi  
Tomatensauce, Mozzarella, gekochter Prosciutto, Trüffelsauce, Spiegelei, frische Trüffel  
Tomato sauce, mozzarella, cooked prosciutto, truffle sauce, egg sunny side up, fresh truffles

14,00 €

## POPAY

Pelati, mocarela, špinača, česen, gorgonzola, ogrska salama  
Pelati, mozzarella, spinaci, aglio, gorgonzola, salame ungherese  
Tomatensauce, Mozzarella, Spinat, Knoblauch, Gorgonzola-Käse, ungarische Salami  
Tomato sauce, mozzarella, spinach, garlic, gorgonzola cheese, Hungarian salami

12,00 €

## MEDITERANA

Pelati, mocarela, pršut, rukola, parmezan  
Pelati, mozzarella, prosciutto, rukola, parmigiano  
Tomatensauce, Mozzarella, Prosciutto, Rucola, Parmesan  
Tomato sauce, mozzarella, prosciutto, rocket, parmesan

12,50 €

## PICCANTINA

Pelati, mocarela, kuhan pršut, šampinjoni, pikantna salama, pikantni feferoni  
Pelati, mozzarella, prosciutto cotto, champignons, salame piccante, peperoni  
Tomatensauce, Mozzarella, gekochter Prosciutto, Pilze, pikante Salami, pikante Peperoni  
Tomato sauce, mozzarella, cooked prosciutto, mushrooms, spicy salami, chili peppers

10,00 €

## MELANZANA

Pelati, mocarela, marinirani melancani, rukola, parmezan  
Pelati, mozzarella, melanzane marinate, rukola, parmigiano  
Tomatensauce, Mozzarella, marinierte Auberginen, Rucola, Parmesan  
Tomato sauce, mozzarella, marinated aubergines, rocket, parmesan

10,00 €

## TUNA

Pelati, mocarela, čebula, tuna, črne olive  
Pelati, mozzarella, cipolla, tonno, olive nere  
Tomatensauce, Mozzarella, Zwiebeln, Thunfisch, schwarze Oliven  
Tomato sauce, mozzarella, onions, tuna, black olives

12,00 €

## MARE

Pelati, mocarela, morski sadeži, česen, olive  
Pelati, mozzarella, frutti di mare, aglio, olive  
Tomatensauce, Mozzarella, Meeresfrüchte, Knoblauch, Oliven  
Tomato sauce, mozzarella, seafood, garlic, olives

12,50 €

## BIANCA

Mocarela, istrska panceta, rožmarin, solni cvet, olive  
Mozzarella, pancetta istriana, rosmarino, fior di sale, olive  
Mozzarella, istrischer Speck, Rosmarin, Fleur de Sel, Oliven  
Mozzarella, Istrian bacon, rosemary, fleur de sel, olives

11,50 €

## DODATKI • EXTRA • EXTRAS

# Pizza

<b>Ajvar</b> Salsa ajvar Ajvar-Sauce Ajvar sauce	— 1,50 €	<b>BBQ omaka</b> Salsa BBQ BBQ-Sauce BBQ sauce	— 1,50 €
<b>Pelati</b> Pelati Tomaten Tomatoes	— 1,50 €	<b>Olive</b> Olive Oliven Olives	— 1,50 €
<b>Rukola</b> Rucola Rucola Rocket	— 1,50 €	<b>Parmezan</b> Parmigiano Parmesan Parmesan	— 1,50 €
<b>Kruh</b> Pane Brot Bread	— 1,50 €	<b>Mocarela za pico</b> Mozzarella per pizza Mozzarella für Pizza Mozzarella for pizza	— 1,50 €
<b>Jajce</b> Uovo Eier Egg	— 1,50 €	<b>Kuhan pršut</b> Prosciutto cotto Gekochter Prosciutto Cooked ham	— 3,00 €
<b>Šampinjoni</b> Champignons Champignons Champignons	— 1,50 €	<b>Ogrska salama</b> Salame ungherese Ungarische Salami Hungarian salami	— 3,00 €
<b>Češnjev paradižnik</b> Pomodorini Kirschtomaten Cherry tomatoes	— 1,50 €	<b>Tuna v olju</b> Tonno all'olio Thunfisch in Öl Tuna in oil	— 3,00 €
<b>Majoneza</b> Maionese Mayonnaise Mayonnaise	— 1,50 €	<b>Pršut</b> Prosciutto Prosciutto Prosciutto	— 3,00 €
<b>Tatarska omaka</b> Salsa tartara Tartarsauce Tartar sauce	— 1,50 €	<b>Pica kruh</b> Pane per pizza Pizzabrot Pizza bread	— 3,00 €



Vse cene so v evrih in vključujejo DDV. Cenik velja od 4. 7. 2022.  
Tutti i prezzi sono in Euro. L'I.V.A. è inclusa nel prezzo. Il listino prezzi è valido dal 4. 7. 2022.  
Alle Preise sind in Euro inklusive MWST. Preisliste gültig ab dem 4. 7. 2022.  
All prices are in euros and are inclusive of V.A.T. The price list is valid from July 4, 2022.

Istrabenz Turizem d.o.o., Obala 33, 6320 Portorož-Portorose